



MIUR

*Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica  
ex - Ivo Triuli Venezia Giulia  
Gestione Commissariale*

Prot. n. 1438/SLIS/R1  
Prot. št. 1438/SLIS/R1

Trieste, 30 giugno 2010  
Trst, 30. junija 2010

Avviso pubblico  
Affissione Albo di Istituto e pubblicazione nel Sito di Istituto

*Javni razpis  
Objava na oglasni deski in spletni strani Zavoda*

**OGGETTO: Individuazione di n. 6 docenti esperti delle scuole primarie e dell'infanzia con lingua di insegnamento slovena per prestazioni occasionali ai sensi dell'art. 40 del Decreto Interministeriale n. 44/01**

**ZADEVA: Določitev šestih učiteljev praktikov osnovnih šol in vrtcev s slovenskim učnim jezikom za opravljanje začasnega in občasnega dela, kot je predvideno v 40. čl. Medministrskega dekreta št. 44 iz leta 2001**

Vengono formalizzate le attività previste dal progetto *I BAMBINI DI MADRELINGUA NON SLOVENA NELLE SCUOLE DELL'INFANZIA E PRIMARIE DELLA COMUNITA' LINGUISTICA SLOVENA DEL FRIULI VENEZIA GIULIA - GLI ASPETTI METODOLOGICI E DIDATTICI* per i quali possono essere conferiti n. 6 contratti ad esperti esterni. Il presente avviso viene pubblicato nell'albo ufficiale dell'Istituto e sul sito Web, ai fini dell'individuazione dei contraenti cui conferire il contratto.

*Objavljamo razpis za sodelovanje pri dejavnostih v sklopu projekta UČENCI VRTCEV IN ŠOL S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM V FURLANIJI JULIJSKI KRAJINI, KI JIM JE SLOVENŠČINA DRUGI ALI TUJI JEZIK. METODOLOŠKI IN DIDAKTIČNI VIDIKI, ki predvideva sklepanje pogodb za začasno ali občasno delo s šestimi zunanjimi strokovnjaki. Pričujoči razpis je objavljen na oglasni deski in spletni strani Zavoda z namenom, da se določi osebe, s katerimi bomo sklenili pogodbo.*

*Via E. Cantù, 10 - 34127 Trieste*

*Tel. + 39 040 3592900 - fax + 39 040 350036*

[info@iirefvg.org](mailto:info@iirefvg.org) [www.iirefvg.org](http://www.iirefvg.org)



*Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica  
ex - Tre Friuli Venezia Giulia  
Gestione Commissariale*

ATTIVITÀ  <b>DEJAVNOST</b>	ELEMENTI DEL CONTRATTO – RAZČLENITEV POGODBE		
	<b>OGETTO DELLA PRESTAZIONE  PREDMET STORITVE</b>	<b>DURATA CONTRATTO  TRAJANJE POGODBE</b>	<b>CORRISPETTIVO LORDO FORFETARIO  BRUTO FORFETARNI ZNESEK</b>
<p>Partecipazione alle attività del gruppo di redazione con il compito di raccogliere e predisporre per la pubblicazione i materiali sviluppati nei contesti locali delle singole scuole primarie e dell'infanzia.</p> <p>Partecipazione alle attività del gruppo di redazione nell'ambito dell'indagine conoscitiva sulle pratiche didattiche relative all'insegnamento dello sloveno come L2</p> <p><i>Sodelovanje v delovni skupini za izbor in ureditev gradiv, ki so nastala v s klopu lokalnih projektov na posameznih šolah in vrtcih.</i></p> <p><i>Sodelovanje v delovni skupini pri raziskovalni dejavnosti o ustaljeni pedagoški praksi pri poučevanju slovenščine kot J2</i></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Partecipazione a n. 8 incontri presso la sede del NT ANSAS FVG (con rimborso spese di viaggio, ove spettanti);</li><li>- Raccolta dei materiali relativi all'attività di insegnamento dello sloveno L2 presso le istituzioni scolastiche territorialmente assegnate;</li><li>- Strutturazione dei materiali raccolti secondo il format concordato dal gruppo di lavoro;</li><li>- Predisposizione, somministrazione e raccolta del questionario relativo all'indagine conoscitiva sulle pratiche didattiche nell'ambito dell'insegnamento dello sloveno come L2/LS</li><li>- Analisi e interpretazione dei dati emersi dall'indagine conoscitiva</li><li>- Partecipazione attiva all'evento conclusivo;</li></ul>	luglio 2010 – marzo 2011.	400,00 €
	<ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Sodelovanje na osmih srečanjih delovne skupine na sedežu OE Agencije za šolo v Trstu (s povračilom potnih stroškov, kjer predvideno);</i></li><li>- <i>Izbor gradiv za poučevanje slovenščine kot drugega/tujega jezika v izbranih šolah;</i></li><li>- <i>Priprava gradiv za objavo po predloženi strukturi, ki jo bo določila delovna skupina;</i></li><li>- <i>Oblikovanje, razdeljevanje in nabiranje anketnih vpršalnikov o ustaljeni pedagoški praksi pri poučevanju slovenščine kot J2/TJ</i></li><li>- <i>Analiza in interpretacija odgovorov anketirancev</i></li><li>- <i>Aktivna udeležba na zaključni predstavitvi;</i></li></ul>	julij – marec 2011	400,00 €

*Via E. Cantù, 10 - 34127 Trieste  
Tel. + 39 040 3592900 - fax + 39 040 350036*

[info@irrefvg.org](mailto:info@irrefvg.org) [www.irrefvg.org](http://www.irrefvg.org)



*Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica  
ex Iire Friuli Venezia Giulia  
Gestione Commissariale*

**Modalità e termini di presentazione delle domande**

***Način prijave in rok oddaje predlogov***

Le domande devono essere presentate tramite lettera scritta, fax o mail agli indirizzi dell'Istituto entro il 12 luglio 2010.

*Vloge za sodelovanje sprejemamo preko pošte, faksa in elektronske pošte na navedenih naslovih Zavoda do 12. julija 2010.*

**Titoli/requisiti sottoposti a valutazione**

***Vrednotenje prijav in pogoji***

I candidati cui conferire i contratti sono selezionati dalla Commissione appositamente predisposta mediante la valutazione comparativa dei seguenti titoli:

- curriculum vitae complessivo del candidato contenente il resoconto essenziale dell'attività professionale con riferimento esplicito
  - o alle attività di insegnamento dello sloveno come lingua seconda o straniera;
  - o all'attività di formazione in servizio sulle seguenti aree: insegnamento dello sloveno come lingua seconda o straniera, glottodidattica, intercultura.

I candidati dovranno dichiarare di avere un'ottima padronanza attiva e passiva della lingua slovena.

*Za izbiro kandidatov bo sklicana komisija, ki bo opravila izbor na osnovi ocene predložene dokumentacije, ki jo sestavljajo.*

- *Curriculum vitae kandidata, v katerem je navedna poklicna dejavnost in kjer je izrecno izpostavljeno*
  - o *izkušnje poučevanja slovenščine kot drugega ali tujega jezika,*
  - o *stalno strokovno spopolnjevanje na sledečih področjih: poučevanje slovenščine kot drugega ali tujega jezika, glotodidaktika, medkulturnost.*

*Kandidati morajo potrditi, da odlično obvladajo slovenski jezik.*

**Commissione**

***Komisija***

La commissione sarà composta da:

*Komisijo sestavljajo:*

*Via C. Cantù, 10 - 34127 Trieste*

*Tel. +39 040 3592900 - fax +39 040 350036*

[info@iirefvg.org](mailto:info@iirefvg.org) [www.iirefvg.org](http://www.iirefvg.org)



*Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica  
ex - Irre Friuli Venezia Giulia  
Gestione Commissariale*

dott.ssa Alessandra Missana – Direttore/*direktorica*

dott. Primož Strani – referente del progetto/*referent projekta*

AA/AS Katy Kostnapfel – ufficio Personale e area slovena/*urad za osebe in za slovensko področje*

AA/AS Roberta Marchetti – ufficio Progetti/*urad za projekte*

La commissione si riunirà il giorno 16 luglio 2010 alle ore 10 00 presso la sede del N.I. per il Friuli Venezia Giulia dell'A.N.S.A.S. per valutare le domande e procedere con l'individuazione dei sei esperti.

Komisija se bo sestala 16. julija 2010 ob 10h na sedežu OE za Furlanijo Julijsko krajino Agencije za Šolo. Na ta dan bo komisija ocenila prejete vloge in določila šest izvedencev.

Il Direttore  
Dott.ssa Alessandra Missana  
